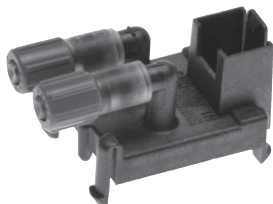


Drucktransmitter Bedienungsanleitung

Pressure transmitter Operating instructions

Transmetteur de pression Mode d'emploi

Huba Control



121668 / EDITION 04/2020

Deutsch

Anwendungsbereich Drucktransmitter Typ 664

Der Drucktransmitter wird zur Messung von Relativ-, Absolut und Differenzdruck von Luft und neutralen Gasen eingesetzt.

Geräteaufbau


Der Drucktransmitter besteht aus einem piezoresistiven Silizium-Sensorchip mit Membrane, eingebaut in ein Kunststoff-Gehäuse. Der Drucktransmitter ist mit RAST-Stecker oder für PCB-Montage erhältlich.

Montage

- Vergleichen Sie vor der Montage die Prozessdaten mit den Daten des Leistungsschildes.
- Das Einsatzmedium muss für die Materialien mit Medienkontakt des Drucktransmitters geeignet sein.
- Schliessen Sie die Geräte mit fester Kabelverlegung an.
- Geräte dieser Sensorserie dürfen nur von qualifiziertem Personal und ausschließlich entsprechend der technischen Daten verwendet werden.
- Durch Einwirken von UV-Strahlung können Werkstoffe spröde werden. Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung.

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und um einen gefahrlosen Betrieb des Gerätes sicherzustellen, beachten Sie folgende Hinweise:

 Das Gerät darf nur zu den in dieser Anleitung vorgegebenen Zwecken eingesetzt werden.

- Bei Anschluss, Montage und Betrieb sind die für Ihr Land gültigen Bestimmungen und Gesetze zu beachten.
- Bei unsachgemäßem Umgang mit diesem Gerät sind schwere Körperverletzungen und/ oder erheblicher Sachschaden nicht auszuschließen. Dies ist vor allem zu beachten, wenn das Gerät im Einsatz war und ausgetauscht wird.
- Der Drucktransmitter ist auf den jeweiligen Messbereich im Herstellerwerk eingestellt. Eine zusätzliche Einstellung ist nicht möglich.

Huba Control AG – Headquarters Schweiz
Industriestrasse 17, 5436 Würenlos
Telefon +41 (0) 56 436 82 00
Telefax +41 (0) 56 436 82 82
info.ch@hubacontrol.com

Huba Control AG – Niederlassung Deutschland
Schlattgrabenstrasse 24, 72141 Walddorfhäslach
Telefon +49 (0) 7127 23 93 00
Telefax +49 (0) 7127 23 93 20
info.de@hubacontrol.com

Huba Control SA – Succursale France
Rue Lavoisier, Technopôle Forbach-Sud
57602 Forbach Cedex
Téléphone +33 (0) 387 847 300
Télécopieur +33 (0) 387 847 301
info.fr@hubacontrol.com

Huba Control AG – Vestiging Nederland
Harnseweg 20A, 3828 AD Hoogland
Telefoon +31 (0) 33 433 03 66
Telefax +31 (0) 33 433 03 77
info.nl@hubacontrol.com

Huba Control AG – Branch Office United Kingdom
Unit 13 Berkshire House
County Park Business Centre
Shrivenham Road
Swindon - Wiltshire SN1 2NR
Phone +44 (0) 1993 776667
Fax +44 (0) 1993 776671
info.uk@hubacontrol.com

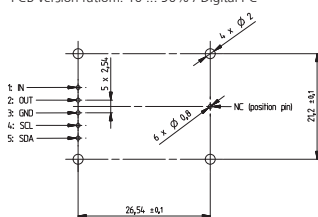
- Die zulässige Überlast ist stets zu beachten und einzuhalten.
- Der Drucktransmitter ist wartungsfrei.
- Schliessen Sie das Gerät an eine Kleinspannungsversorgung mit sicherer Trennung (SELV) an.

Prüfungen / Zulassungen

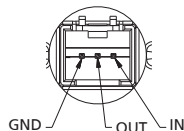
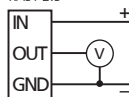
Elektromagnetische Verträglichkeit: CE-Konform gemäss EN 61326-2-3 (Steckerversion: Kabellänge max. 3 m)

Elektrische Anschlüsse / Electrical Connection / Connexions électriques

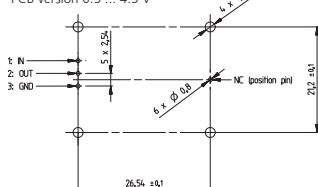
PCB version ratiom. 10 ... 90% / Digital PC™



Connector version
RAST 2.5



PCB version 0.5 ... 4.5 V



Range of application for the pressure transmitter type 664

The pressure transmitter is used to measure relative, absolute and differential pressure of air and neutral gases.

Device design

The pressure transmitter consists of a piezoresistive silicon sensor chip with diaphragm, mounted in a plastic housing. The pressure transmitter is available with RAST connector or for PCB fitting.

Installation

- Before installation, compare the process data with the data of the name plate.
- The medium being measured must be suitable for the parts of the pressure transmitter in contact with the medium.
- Connect the devices to a fixed cable installation.
- The devices may only be installed, connected, set-up and operated by qualified staff and in compliance with the technical specifications.
- The effects of UV radiation can cause materials to become brittle. Protect the device from direct sunlight.

Safety instructions

In terms of a safety-instrumented system, this device left the factory in perfect condition. To maintain this status and to ensure safe operation of the device, observe the following notes:



The device may only be used for the purposes specified in these instructions.

- When connecting up, installing and operating the device, the directives and laws of your country apply.
- The device is not used properly, serious bodily injury and/or considerable damage to property cannot be excluded. This should be kept in mind particularly when the device was in use and is replaced.
- The transmitter is preset to the specific measuring range at the manufacturer's plant. An additional setting is not possible.
- The overload limit should be monitored and kept to at all times.
- The transmitter is maintenance-free.
- Connect the device to a low voltage power supply with safe separation (SELV).

Tests / Admissions

Electromagnetic compatibility: CE conformity acc. EN 61326-2-3

(Connector version: Max. cable length is 3 m)

Domaine d'utilisation du transmetteur de pression type 664

Le transmetteur de pression est utilisé pour la mesure de pression relative, absolue et différentielle de air et gaz neutres.

Version d'appareil

Le transmetteur de pression est constitué d'un chip au silicium piézorésistif qui est monté dans un boîtier en plastique. Le transmetteur de pression est disponible avec un connecteur de type RAST ou à souder sur PCB.

Montage

- Vérifier avant montage si les paramètres du process correspondent aux données marquées sur le corps du capteur.
- Le fluide utilisé doit être compatible aux matières du capteur en contact avec celui-ci.
- Veiller à raccorder les capteurs avec des câbles solides.
- Les appareils de cette série de transmetteurs ne doivent être utilisés que par du personnel qualifié et uniquement suivant les données techniques.
- Le rayonnement UV peut fragiliser certains matériaux, veuillez protéger l'appareil du rayonnement direct du soleil.

Consignes de sécurité

Cet appareil a quitté l'usine dans un parfait état de sécurité. Afin de conserver cet état et assurer une utilisation sans danger, veuillez tenir compte des consignes suivantes :



L'appareil ne doit être mis en œuvre que pour l'utilisation décrite dans cette notice.

- Lors du raccordement, montage et utilisation, les règles et les lois en vigueur dans votre pays doivent être respectées.
- En cas d'utilisation inappropriée de cet appareil, des blessures corporelles graves et/ou des dégâts matériels importants ne peuvent être exclus. Ce point est notamment valable lorsque l'appareil était en fonction et qu'il est remplacé.
- Le transmetteur de pression est ajusté en usine à sa plage de mesure. Un réglage à posteriori n'est pas possible.
- La surpression admissible doit toujours être vérifiée et respectée.
- Le transmetteur de pression est sans entretien.
- Raccordez le transmetteur à une alimentation basse tension avec une isolation sûre (SELV).

Tests et homologations

Compatibilité électromagnétique : Conformité CE selon EN 61326-2-3

(Version à connecteur : Longueur de câble max. 3m)